



**PARLEMENT BRUXELLOIS
BRUSSELS PARLEMENT**

**Integraal verslag
van de interpellaties
en de vragen**

**Commissie belast met de Europese
Aangelegenheden**

**VERGADERING VAN
MAANDAG 20 DECEMBER 2021**

ZITTING 2021-2022

**Compte rendu intégral
des interpellations
et des questions**

**Commission chargée des questions
européennes**

**RÉUNION DU
LUNDI 20 DÉCEMBRE 2021**

SESSION 2021-2022

Afkortingen en letterwoorden

bbp - bruto binnenlands product

BECI - Brussels Enterprises Commerce and Industry

Cocof - Franse Gemeenschapscommissie

DBDMH - Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp

FOD - Federale Overheidsdienst

Forem - Waals tewerkstellingsagentschap

GGC - Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie

KMO - kleine en middelgrote ondernemingen

MIVB - Maatschappij voor het Intercommunaal Vervoer te Brussel

ngo - niet-gouvernementele organisatie

NMBS - Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen

OCMW - Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn

Riziv - Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering

RVA - Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening

VDAB - Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding

VGC - Vlaamse Gemeenschapscommissie

VUB - Vrije Universiteit Brussel

Sigles et abréviations

PIB - produit intérieur brut

BECI - Brussels Enterprises Commerce and Industry

Cocof - Commission communautaire française

Siamu - Service d'incendie et d'aide médicale urgente

SPF - service public fédéral

Forem - Office wallon de la formation professionnelle et de l'emploi

Cocom - Commission communautaire commune

PME - petites et moyennes entreprises

STIB - Société de transport intercommunal bruxellois

ONG - organisation non gouvernementale

SNCB - Société nationale des chemins de fer belges

CPAS - centre public d'action sociale

Inami - Institut national d'assurance maladie-invalidité

ONEM - Office national de l'emploi

VDAB - Office flamand de l'emploi et de la formation professionnelle

VGC - Commission communautaire flamande

ULB - Université libre de Bruxelles

Het **integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de directie Verslaggeving. De vertaling is een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het
Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Directie Verslaggeving
Tel. 02 549 68 02
E-mail criv@parlement.brussels

De verslagen kunnen geraadpleegd worden op
www.parlement.brussels

Le **compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité de la direction des comptes rendus. La traduction est un résumé.

Publication éditée par le
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Direction des comptes rendus
Tél. : 02 549 68 02
E-mail : criv@parlement.brussels

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse
www.parlement.brussels

INHOUD

Mondelinge vraag van mevrouw Latifa Aït Baala

1

aan de heer Pascal Smet, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Stedenbouw en Erfgoed, Europese en Internationale Betrekkingen, Buitenlandse Handel en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende "de gevolgen van de Staat van de Unie 2021 voor het Brussels Gewest".

Mondelinge vraag van de heer Geoffroy Coomans de Brachène

2

aan de heer Pascal Smet, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Stedenbouw en Erfgoed, Europese en Internationale Betrekkingen, Buitenlandse Handel en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende "de oprichting van een forum Brussel-Europa, om een breder maatschappelijk draagvlak te verkrijgen voor de politieke ambitie van de Europese Unie".

Mondelinge vraag van de heer Geoffroy Coomans de Brachène

4

aan de heer Pascal Smet, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Stedenbouw en Erfgoed, Europese en Internationale Betrekkingen, Buitenlandse Handel en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende "de campagne "Live here. Speak, hear." voor de expats".

Mondelinge vraag van mevrouw Latifa Aït Baala

7

aan de heer Sven Gatz, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, de

SOMMAIRE

Question orale de Mme Latifa Aït Baala

1

à M. Pascal Smet, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale chargé de l'urbanisme et du patrimoine, des relations européennes et internationales, du commerce extérieur et de la lutte contre l'incendie et l'aide médicale urgente,

concernant "les implications de l'état de l'Union 2021 pour la Région bruxelloise".

Question orale de M. Geoffroy Coomans de Brachène

2

à M. Pascal Smet, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale chargé de l'urbanisme et du patrimoine, des relations européennes et internationales, du commerce extérieur et de la lutte contre l'incendie et l'aide médicale urgente,

concernant "la mise en place d'un forum Bruxelles-Europe pour susciter une plus large adhésion des citoyens à l'ambition politique de l'Union européenne".

Question orale de M. Geoffroy Coomans de Brachène

4

à M. Pascal Smet, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale chargé de l'urbanisme et du patrimoine, des relations européennes et internationales, du commerce extérieur et de la lutte contre l'incendie et l'aide médicale urgente,

concernant "la campagne "Live here. Speak, hear." pour les expatriés".

Question orale de Mme Latifa Aït Baala

7

à M. Sven Gatz, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé des finances, du budget, de la fonction publique,

Promotie van Meertaligheid en van het Imago van Brussel,

en aan de heer Pascal Smet, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Stedenbouw en Erfgoed, Europese en Internationale Betrekkingen, Buitenlandse Handel en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende "het gebruik van de Europese middelen die zijn toegekend aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".

de la promotion du multilinguisme et de l'image de Bruxelles,

et à M. Pascal Smet, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale chargé de l'urbanisme et du patrimoine, des relations européennes et internationales, du commerce extérieur et de la lutte contre l'incendie et l'aide médicale urgente,

concernant "l'utilisation des fonds européens alloués à la Région de Bruxelles-Capitale".

101 Voorzitterschap: de heer Rachid Madrane, voorzitter.

Présidence : M. Rachid Madrane, président.

105 **MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW LATIFA AÏT BAALA**

QUESTION ORALE DE MME LATIFA AÏT BAALA

105 aan de heer Pascal Smet, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Stedenbouw en Erfgoed, Europese en Internationale Betrekkingen, Buitenlandse Handel en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

à M. Pascal Smet, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale chargé de l'urbanisme et du patrimoine, des relations européennes et internationales, du commerce extérieur et de la lutte contre l'incendie et l'aide médicale urgente,

105 betreffende "de gevolgen van de Staat van de Unie 2021 voor het Brussels Gewest".

concernant "les implications de l'état de l'Union 2021 pour la Région bruxelloise".

107 **Mevrouw Latifa Aït Baala (MR)** (in het Frans).- *In de Staat van de Unie 2021 kondigde de voorzitter van de Europese Commissie de grote Europese projecten aan die op stapel staan, onder meer op het vlak van werkgelegenheid en nieuwe technologieën. Sommige daarvan hebben gevolgen voor het Brussels Gewest.*

Mme Latifa Aït Baala (MR).- Le 15 septembre 2021, la présidente de la Commission européenne, Mme Ursula von der Leyen, a prononcé le discours sur l'état de l'Union 2021, annonçant les grands chantiers en cours et à venir au niveau européen. Plusieurs d'entre eux touchent directement et indirectement la Région de Bruxelles-Capitale.

Welke dossiers van de Europese Commissie zijn prioritair voor de Brusselse regering? Hoe zult u het Europese beleid omzetten in het Brussels Gewest en over welke middelen beschikt u daarvoor?

En prélude, la présidente a rappelé la nécessité pour l'Europe d'avoir une âme. Elle a également abordé le travail acharné réalisé pendant la pandémie et celui à venir. Surtout, elle a rappelé l'importance des jeunes Européens pour leur propre avenir, mais aussi pour l'avenir de l'Union européenne.

Hebt u de Brusselse prioriteiten kenbaar gemaakt bij de Europese Commissie?

Je souhaite faire le point sur les différents dossiers européens évoqués par la présidente, qui touchent les Bruxelloises et Bruxellois, et voir comment la ligne européenne est respectée et suivie au sein du gouvernement bruxellois.

Op welke manier zal de Staat van de Unie het handelen van de Brusselse regering de komende jaren beïnvloeden? Welke grote veranderingen vloeien er uit voort?

Mes questions porteront sur les grands dossiers évoqués par la présidente de la Commission européenne, tels que l'emploi, les nouvelles technologies, l'égalité des chances et la dignité humaine.

Quels dossiers portés par la Commission européenne sont-ils prioritaires pour le gouvernement bruxellois ? Comment comptez-vous traduire ces politiques au sein de la Région bruxelloise ? De quels moyens disposez-vous pour ce faire ?

Avez-vous eu l'occasion d'exprimer les priorités bruxelloises auprès de la Commission européenne ? Si oui, quelles sont-elles ?

De manière concrète, quelles conséquences l'état de l'Union 2021 aura-t-il sur l'action du gouvernement de la Région pour l'année à venir ? Quels seront les grands changements à venir pour donner suite à cette déclaration annuelle ?

109 **De heer Pascal Smet, staatssecretaris** (in het Frans).- *Uiteraard volgt het Brussels Gewest de beleidslijnen die de Europese Commissie uittekent. De Staat van de Unie zal uitmonden in een actieplan voor 2022 en 2023. De meeste*

M. Pascal Smet, secrétaire d'État.- Il va de soi que la Région bruxelloise, bien consciente du principe de subsidiarité et de la nécessaire loyauté vis-à-vis des niveaux de pouvoir fédéral et européen, suit les lignes prescrites par la Commission européenne.

beleidslijnen die voorzitter van der Leyen benadrukte, stroken overigens met de beginselen van de Brusselse beleidsverklaring.

Het Brussels Gewest onderhoudt uitstekende betrekkingen met de Europese instellingen. Er lopen zelfs gesprekken om van Brussel een soort van uithangbord te maken van het beleid van de Europese Commissie.

De Europese Commissie erkent lidstaten en geen gewesten. Het gewest kan zijn standpunten echter kenbaar maken in het Europees Comité van de Regio's.

111 **Mevrouw Latifa Aït Baala (MR)** *(in het Frans).*- Ik weet dat de Europese Unie lidstaten erkent en geen gewesten of regio's. Het Europees Comité van de Regio's levert overigens uitstekend werk.

Het verheugt me alleszins dat de Europese geest ook bij de Brusselse regering waart. Ik kijk alvast uit naar de Brusselse acties die zullen voortvloeien uit het Europese actieplan.

- Het incident is gesloten.

117 **MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER GEOFFROY COOMANS DE BRACHÈNE**

117 **aan de heer Pascal Smet, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Stedenbouw en Erfgoed, Europese en Internationale Betrekkingen, Buitenlandse Handel en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,**

117 **betreffende "de oprichting van een forum Brussel-Europa, om een breder maatschappelijk draagvlak te verkrijgen voor de politieke ambitie van de Europese Unie".**

119 **De heer Geoffroy Coomans de Brachène (MR)** *(in het Frans).*- In de algemene beleidsverklaring wordt de oprichting aangekondigd van een forum Brussel-Europa, in samenwerking met het Commissariaat voor Europa en de Internationale

La déclaration de la présidente de la Commission européenne est une expression politique, qui sera suivie par un plan d'action concret pour les années 2022 et 2023. Les grandes politiques mises en avant par la présidente de la Commission européenne - le Pacte vert pour l'Europe, le numérique, les services aux personnes, le mode de vie européen, la démocratie et l'ouverture au monde - obéissent aux mêmes principes que notre déclaration de politique régionale.

Vous savez aussi que la Région nourrit depuis quelque temps de très bonnes relations avec les institutions européennes. Des pourparlers sont en cours avec la Commission européenne afin d'examiner comment Bruxelles pourrait constituer une sorte de vitrine de la politique menée par la Commission. Cette dernière reconnaît des États membres, et non des Régions, mais nous échangeons avec certains commissaires européens, et pouvons communiquer notre point de vue au Comité européen des régions - dont je suis d'ailleurs membre, tout comme le ministre-président -, qui le relaie auprès de la Commission. Comme vous le voyez, nous nous inscrivons très clairement dans l'agenda européen.

Mme Latifa Aït Baala (MR).- La déclaration annuelle de l'Union européenne est un moment clé qui permet de réorienter les politiques européennes.

Bien entendu, je suis consciente du fait que l'Union européenne reconnaît des États et pas des régions, et le Comité européen des régions mène d'ailleurs un travail remarquable pour lequel nous avons le plus grand respect. Je ne remettais pas en cause le principe de subsidiarité, essentiel dans le cadre de la construction sui generis qu'est l'Union européenne.

Je suis ravie d'apprendre que l'esprit de l'Union règne aussi au sein de votre gouvernement et qu'il pourra se décliner dans une série d'actions. Nous reparlerons effectivement de cette question, puisqu'un plan d'action européen doit être adopté avant de prendre effet dans les mois à venir.

- L'incident est clos.

QUESTION ORALE DE M. GEOFFROY COOMANS DE BRACHÈNE

à M. Pascal Smet, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale chargé de l'urbanisme et du patrimoine, des relations européennes et internationales, du commerce extérieur et de la lutte contre l'incendie et l'aide médicale urgente,

concernant "la mise en place d'un forum Bruxelles-Europe pour susciter une plus large adhésion des citoyens à l'ambition politique de l'Union européenne".

M. Geoffroy Coomans de Brachène (MR).- La déclaration de politique générale précise que le gouvernement bruxellois proposera la mise en place d'un forum Bruxelles-Europe en collaboration avec le Commissariat à l'Europe et

Organisaties en de Europese instellingen. Dat forum brengt gewestelijke en Europese instellingen én de Brusselaar samen om het draagvlak voor de politieke ambitie van de Europese Unie te vergroten en de Europese waarden uit te dragen.

Het verbaast me dat ik nergens iets over dat initiatief terugvind. Op 10 maart 2021 al ondertekenden de voorzitter van het Europees Parlement, de voorzitter van de Europese Raad en de voorzitter van de Europese Commissie immers een verklaring over de conferentie over de toekomst van Europa, die plaats zal vinden in Brussel.

De EU heeft al een meertalig platform online gezet waar Europese onderdanen de unieke kans krijgen om zich uit te spreken over de prioriteiten en de uitdagingen van Europa.

Hoe volgen uw diensten dit dossier op? Hebt u het project al besproken met de Brusselse commissaris voor Europa?

Zal het Brussels Gewest initiatieven opzetten om het Europese bewustzijn bij de Brusselaars te vergroten, zoals in de beleidsverklaring staat?

Trekt het gewest in 2021 of 2022 middelen uit om het forum Brussel-Europa te organiseren?

aux organisations internationales (CEOI) et les autorités européennes. L'objectif est d'organiser le dialogue entre les institutions régionales, les institutions européennes et les citoyens bruxellois afin d'affirmer les valeurs de l'Union. Ce forum visera à susciter une plus large adhésion des citoyens à l'ambition politique de cette dernière.

Je m'étonne de ne retrouver aucune information à ce propos alors que nous sommes déjà dans un grand processus de consultation des citoyens aux niveaux national et européen. En effet, le 10 mars 2021, le président du Parlement européen, David Sassoli, le premier ministre portugais, António Costa, au nom de la présidence du Conseil, et la présidente de la Commission, Ursula von der Leyen, ont signé la déclaration commune relative à la Conférence sur l'avenir de l'Europe à Bruxelles.

L'Union européenne a déjà activé sa plateforme numérique multilingue afin d'offrir aux citoyens européens une occasion unique - elle arrive à point nommé - de débattre des priorités et des défis de l'Europe. D'ici au printemps 2022, la Conférence devrait parvenir à des conclusions et fournir des orientations pour l'avenir de l'Europe.

Quel est le suivi de ce dossier par vos services ? Une réunion entre vos services et/ou le commissaire à l'Europe a-t-elle eu lieu afin de discuter de ce projet ? Le commissaire à l'Europe vous a-t-il proposé une stratégie pour mettre en œuvre ce forum Bruxelles-Europe ? Dans l'affirmative, quels en sont les contours ?

Quelles sont les réactions et démarches entreprises par les autorités régionales bruxelloises pour mettre en place la plateforme lancée dans le cadre de la Conférence sur l'avenir de l'Europe ?

La Région bruxelloise compte-t-elle lancer des initiatives pour sensibiliser davantage les Bruxellois, conformément à la déclaration de politique générale ?

S'agissant de l'organisation de ce forum, un budget régional a-t-il été inscrit en 2021 ou 2022 ?

M. Pascal Smet, secrétaire d'État. - Les questions sur le forum Bruxelles-Europe ont été précédées de deux questions écrites similaires de Mme Debaets et ma réponse à ces questions couvre également celle que vient de poser M. Coomans de Brachène.

Vous m'avez aussi interrogé sur la campagne "Live here. Speak, hear", qui est devenue le forum Bruxelles-Europe. Je me propose donc de répondre de manière générale à toutes ces questions.

Au sujet de la conférence sur l'avenir de l'Europe, et plus particulièrement des initiatives citoyennes, le gouvernement a eu plusieurs réunions de travail avec le parlement afin de lui fournir toutes les informations nécessaires à ce sujet. À l'instar des parlements des autres entités, le Parlement bruxellois a alors pris

121

De heer Pascal Smet, staatssecretaris (in het Frans). - De regering vergaderde meermaals met het parlement om informatie te geven over de conferentie over de toekomst van Europa en de burgerinitiatieven in het bijzonder. Het Brussels parlement nam daarop, net als de overige deelparlementen, de beslissing om in het weekend van 5 en 6 februari 2022 een jongerenpanel te organiseren, als de gezondheidsmaatregelen dat toelaten.

Dat burgerpanel kadert in het thema van de Europese democratie, waarbij burgers bij de Europese besluitvorming worden betrokken, de democratie en de persvrijheid worden beschermd en desinformatie wordt bestreden. Het zal bovendien de intra-Europese mobiliteit van jongeren en de manier waarop zij Brussel zien, bespreken.

Het panel vergadert in het gebouw van het parlement en bestaat uit 40 jonge Brusselaars.

l'initiative d'organiser un panel de jeunes, le week-end des 5 et 6 février 2022, pour autant que les règles sanitaires le permettent.

Ce panel citoyen, dont les conclusions seront intégrées sur la plateforme numérique de la Conférence, s'inscrira dans la thématique de la démocratie européenne, qui inclut notamment la question de l'association des citoyens aux affaires européennes, la protection de la démocratie, la liberté des médias et la désinformation. Il abordera également la mobilité intraeuropéenne des jeunes et le rayonnement de Bruxelles vu par les jeunes.

Le panel citoyen se tiendra dans le bâtiment du parlement et rassemblera 40 Bruxelloises et Bruxellois de 18 à 30 ans, tirés au sort parmi des volontaires. Pour toute information complémentaire, je vous renvoie à la décision qui a été prise à ce sujet par le Bureau élargi le 27 octobre 2021.

¹²³ *Een regeringslid zal samen met een lid van het burgerpanel aan de plenaire vergadering van de conferentie op 21 en 22 januari 2022 deelnemen.*

Le gouvernement participera lui-même aux séances plénières de la conférence. La Région bruxelloise a décidé qu'un membre du gouvernement assisterait à la session des 21 et 22 janvier 2022, et qu'un citoyen bruxellois l'accompagnerait. Si mon agenda le permet, ce sera moi. Dans le cas contraire, ce sera un autre membre du gouvernement. Nous avons travaillé avec le Parlement bruxellois pour lancer un appel à candidatures et sélectionner un candidat.

¹²⁵ **De heer Geoffroy Coomans de Brachène (MR)** *(in het Frans). - U moet dit debat nauwlettend volgen, zodat Brussel voorbereid is op de beslissingen die worden genomen.*

M. Geoffroy Coomans de Brachène (MR). - Je comprends la difficulté de donner une réponse simple, compte tenu de la complexité de la machine européenne. Je voulais surtout m'assurer que la Région s'implique à 200 % dans ce forum, eu égard à son rôle de capitale de l'Union européenne.

- Het incident is gesloten.

J'insiste pour que nos institutions et nos administrations comprennent et suivent de très près ce dossier, malgré les autres urgences, comme la crise sanitaire.

Je veux m'assurer que vous n'oubliez pas ce débat, parce que nous serons condamnés à le subir si nous ne le suivons pas de près. Bruxelles vaut bien un peu de temps, d'énergie et d'argent afin que nous ne soyons pas pris au dépourvu dans ce débat essentiel pour l'ensemble des Bruxellois.

- L'incident est clos.

¹²⁹ **MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER GEOFFROY COOMANS DE BRACHÈNE**

QUESTION ORALE DE M. GEOFFROY COOMANS DE BRACHÈNE

¹²⁹ **aan de heer Pascal Smet, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Stedenbouw en Erfgoed, Europese en Internationale Betrekkingen, Buitenlandse Handel en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,**

à M. Pascal Smet, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale chargé de l'urbanisme et du patrimoine, des relations européennes et internationales, du commerce extérieur et de la lutte contre l'incendie et l'aide médicale urgente,

¹²⁹ **betreffende "de campagne "Live here. Speak, hear." voor de expats".**

concernant "la campagne "Live here. Speak, hear." pour les expatriés".

131

De heer Geoffroy Coomans de Brachène (MR) (in het Frans).- Eind juni hebt u in samenwerking met het Commissariaat voor Europa en de Internationale Organisaties een platform opgestart. Doel is om ideeën te verzamelen over het Brusselse opvangbeleid en de Expat Welcome Desk, de herinrichting van de Europese wijk als woonplaats en werkplek van internationale Brusselaars, politieke vertegenwoordiging voor internationale Brusselaars, en over een open thema dat de deelnemers zelf mochten invullen.

De eerste fase is op 3 oktober afgerond. De tweede fase, waarin de beste voorstellen gekozen werden, eindigde op 15 november.

De voorstellen met de meeste stemmen zullen omgezet worden in aanbevelingen. Er zal bovendien overleg plaatsvinden zodat de groep internationale Brusselaars met één stem zal spreken. Doel is om uiteindelijk het manifest van de internationale "Brusseleir" op te stellen.

133

Hoe heeft de regering de "Live here. Speak, hear."-campagne gepromoot?

Wat vinden uw diensten tot nu toe van de campagne? Er zouden maar 195 deelnemers en 25 ideeën zijn. Zit de dynamiek wel goed als de resultaten zo karig zijn? Hoe kan het panel representatiever zijn? Wat waren de oorspronkelijke doelstellingen? Wat waren de prioriteiten?

Hoeveel heeft de campagne gekost? Kunt u de kosten uitsplitsen per uitgavenpost?

Wat houdt het manifest van de internationale Brusselaar precies in? Is het een officieel document?

135

De heer Pascal Smet, staatssecretaris (in het Frans).- "Live here. Speak, hear." was meer dan enkel een campagne. Het project is in juni van start gegaan en is nog niet afgerond.

M. Geoffroy Coomans de Brachène (MR).- Au mois de juin dernier, vous avez lancé une plateforme avec le Commissariat à l'Europe et aux organisations internationales afin de recueillir des idées dans quatre thématiques :

- la politique d'accueil bruxelloise des nouveaux arrivants européens et l'Expat Welcome Desk ;

- la façon de repenser le quartier européen comme lieu de vie et de travail des Bruxellois internationaux ;

- la manière de donner aux Bruxellois internationaux une sorte de représentation politique dans la Région ;

- une quatrième thématique ouverte que les participants proposeraient et choisiraient.

La première phase, qui avait pour but de recueillir des idées, a été clôturée le 3 octobre dernier. La deuxième phase, qui consiste à voter pour la meilleure proposition, a pris fin le 15 novembre dernier.

Sur la base des résultats de cette deuxième phase, il est précisé sur le site que les idées ayant recueilli le plus de votes seront transformées en recommandations à part entière avec le public bruxellois international. En outre, une concertation sera organisée pour aligner les opinions sur les différentes idées et les transformer en une seule voix unie. À terme, l'idée est de rédiger un manifeste du "Brusseler" international.

Quels outils la Région a-t-elle mis en œuvre pour faire la promotion de cette campagne "Live here. Speak, hear" ? Quelles institutions ou associations ont-elles participé à la diffusion de l'information ?

Comment vos services évaluent-ils cette campagne, à ce stade ? Selon les derniers chiffres, il n'y aurait eu que 195 participants et 25 idées. Y voyez-vous une dynamique positive, avec si peu de résultats ? Comment est-il possible de rendre le panel plus représentatif ?

Quels étaient les objectifs fixés au départ de la campagne, compte tenu des centaines de milliers de Bruxellois internationaux susceptibles d'être concernés ? Des cibles prioritaires étaient-elles fixées ?

Quel était le coût de la campagne ? Pourriez-vous ventiler les frais en fonction des principaux postes de dépenses ?

Pouvez-vous expliciter davantage le projet du manifeste du Bruxellois international ? Quelle en sera la portée ? À quel point est-il officiel ?

M. Pascal Smet, secrétaire d'État.- L'initiative "Live here. Speak, hear" est plus qu'une simple campagne. Ce projet participatif mené avec la communauté internationale de Bruxelles a débuté en juin dernier et est toujours en cours. Je tiens d'abord à en situer le cadre. La Région bruxelloise a une

De Brusselse internationale gemeenschap is verhoudingsgewijs een pak groter dan in steden van vergelijkbare omvang. Dat komt door de talrijke Europese en internationale instellingen, al werken niet alle internationale Brusselaars in de internationale politiek. Meer dan een derde van de Brusselse bevolking is geen Belg! Die mensen zijn onlosmakelijk verbonden met het gewest, onze samenleving en onze economie. Ze bouwen hier hun leven uit, maar kunnen niet stemmen in de gewestverkiezingen. We moeten dat democratisch deficit wegwerken.

Brussel loopt momenteel de inbreng mis van een gemeenschap die ons gewest zo levendig en fascinerend maakt. Het doel van "Live here. Speak, hear" is dan ook om internationale Brusselaars de kans te geven om hun zegje te doen en om buitenlanders op te nemen in de samenleving. Het doelpubliek bestaat uit alle buitenlanders die minstens twee jaar in Brussel gewoond en gewerkt hebben en uit werknemers van internationale instellingen, belangenverenigingen en internationale persinstanties, en hun gezinsleden.

¹³⁷ *Om het initiatief breder bekend te maken, voerden we een communicatiecampagne in internationale media, op onlinekanalen die gericht zijn op internationale Brusselaars en op sociale media.*

Door de covidcrisis was dat geen gemakkelijke opdracht, al hebben we steun hebben de Europese instellingen hun steun voor het project uitgesproken en het op hun website gedeeld.

In de eerste fase hebben net geen 1.400 mensen zich ingeschreven op het digitale platform, waar ze 253 ideeën hebben achtergelaten. Tijdens de tweede fase zijn bijna 9.300 stemmen uitgebracht. De derde, huidige fase bestaat uit live workshops waarvoor 171 mensen zich hebben ingeschreven.

Die getallen tonen aan dat we erin geslaagd zijn om een representatieve groep te bereiken. De meeste deelnemers zijn Europeanen die rechtstreeks of onrechtstreeks voor de instellingen werken.

incidence plus importante que d'autres régions de taille similaire, essentiellement parce qu'elle accueille de nombreux organismes européens et internationaux.

Tous les Bruxellois internationaux ne travaillent pas dans la politique internationale. La communauté internationale est toutefois le miroir de la position unique de notre ville. L'origine de ce projet est un constat simple, mais choquant : les Bruxellois internationaux représentent plus d'un habitant sur trois. Ils constituent un élément absolument vital de notre Région, de notre société et de notre économie. Ils construisent ici des vies, des carrières, des familles, sans pouvoir voter aux élections régionales. Ce déficit démocratique signifie que leur voix n'est pas entendue. Nous devons résoudre cette injustice.

Cette situation prive également Bruxelles de la contribution et des idées d'une communauté qui fait de notre Région un lieu si vivant et passionnant. J'ai décidé, en collaboration avec le Commissariat à l'Europe et aux organisations internationales, de lancer un projet permettant aux Bruxellois internationaux de faire entendre leur voix. Le but est de mettre à disposition des outils pour contribuer à la construction d'une citoyenneté de résidence pour des étrangers, qui sont des représentants à titre individuel et non des représentants de groupes. Le public cible est également constitué de Bruxellois internationaux habitant et travaillant dans la Région bruxelloise pour une période d'au moins deux ans, des travailleurs des organisations européennes et internationales et leur famille, du personnel diplomatique, ou encore des travailleurs d'organisations non gouvernementales, d'entreprises multinationales, de groupes d'intérêts ou d'organes de presse internationale.

Ce public cible ne jouit pas du droit de vote régional, bien qu'il habite ici depuis longtemps. Cette plateforme visait à leur offrir la possibilité de partager leur vision, leurs aspirations et leurs idées pour Bruxelles.

Pour faire connaître l'initiative et encourager la participation du public cible, une campagne de communication spécifique, s'appuyant sur trois piliers, a été développée. Elle passe par :

- les médias internationaux tels que Politico, The Brussels Times et The Bulletin ;

- des canaux en ligne s'adressant aux Bruxellois internationaux, tels que la lettre d'information du Commissaire à l'Europe et la lettre d'information et l'intranet des institutions européennes, et toute une série d'associations opérant dans la sphère internationale ;

- une campagne de communication ciblée sur les réseaux sociaux : publications sur Facebook, Twitter et LinkedIn.

Mener cette campagne ne fut guère aisé vu la situation sanitaire difficile ; sa dynamique a assurément été freinée par la pandémie. Nous avons pourtant bénéficié du soutien des institutions européennes, qui ont applaudi cette initiative et l'ont relayée sur leur site internet. Le secrétaire général du Parlement européen

139 *Op het platform konden deelnemers hun voorstellen over duidelijk afgebakende thema's indienen. De suggesties werden besproken tijdens "world café"-workshops en later met academische experts. Ik heb 110.000 euro voor het project uitgetrokken, in hoofdzaak om de kosten te dekken. Een primeur. Helaas stond de pandemie toen voor de deur.*

Toch zitten we op de goede weg. In de beleidsverklaring had de regering zich voorgenomen om samen met het Commissariaat voor Europa en de Internationale Organisaties een dialoog op te zetten tussen de gewestelijke en Europese instellingen enerzijds en de burgers anderzijds. Het doel was om de participatieve democratie te bevorderen en te luisteren naar Brusselaars zonder stemrecht. "Live here. Speak, hear." is een bijgewerkte versie van dat project.

Mijn diensten en ik hopen dat we de resultaten in de lente zullen kunnen bespreken. U zult voorafgaand gedetailleerdere informatie ontvangen.

141 *- Het incident is gesloten.*

145 **MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW LATIFA AÏT BAALA**

145 **aan de heer Sven Gatz, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, de Promotie van Meertaligheid en van het Imago van Brussel,**

145 **en aan de heer Pascal Smet, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Stedenbouw en Erfgoed, Europese en Internationale Betrekkingen,**

et le porte-parole de la Commission européenne ont d'ailleurs participé aux vidéos de lancement.

En ce qui concerne les chiffres actuels : dans la première phase, près de 1.400 personnes se sont enregistrées sur la plateforme numérique et ont soumis 253 idées. Ensuite, une deuxième phase de vote s'est clôturée par près de 9.300 voix exprimées. La troisième phase, en cours, concerne l'organisation d'ateliers physiques auxquels 171 personnes se sont inscrites afin de participer en présentiel aux débats de fond.

La participation très diverse a permis de prendre la température de la communauté que nous nous efforçons d'écouter et de responsabiliser. Les données montrent que nous avons touché un échantillon significatif de citoyens, principalement des ressortissants européens qui travaillent dans et autour des institutions européennes.

Les participants devaient s'inscrire sur la plateforme afin de pouvoir lancer leurs propositions sur des thématiques bien définies, débattues d'abord dans des ateliers de type "world café", puis avec des experts du monde académique. J'ai accordé à ce projet une subvention de 110.000 euros, essentiellement destinée à couvrir les frais du prestataire de services désigné par l'appel d'offres. C'était une première, mais malheureusement, le Covid-19 est arrivé.

Nous sommes néanmoins sur la bonne voie. En effet, dans sa déclaration de politique gouvernementale, la Région annonçait son intention de collaborer avec le Commissariat à l'Europe et aux organisations internationales à la création d'un forum Bruxelles-Europe organisant le dialogue entre les institutions régionales et européennes et le citoyen bruxellois. Celui-ci avait pour objectif d'encourager la démocratie participative et de donner une voix à des Bruxellois n'ayant pas le droit de vote. Ce projet en est une version modernisée.

Nombre de choses en sortiront certainement, dont nous parlerons. Nous avons pris contact avec le président de votre assemblée, qui est aussi celui de cette commission, pour voir comment transmettre ces résultats aux députés bruxellois. M. Madrane, les services et moi-même espérons organiser cet échange au printemps 2022. D'ici là, vous aurez reçu beaucoup de détails supplémentaires.

- L'incident est clos.

QUESTION ORALE DE MME LATIFA AÏT BAALA

à M. Sven Gatz, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé des finances, du budget, de la fonction publique, de la promotion du multilinguisme et de l'image de Bruxelles,

et à M. Pascal Smet, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale chargé de l'urbanisme et du patrimoine, des relations européennes et internationales, du commerce

Buitenlandse Handel en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

extérieur et de la lutte contre l'incendie et l'aide médicale urgente,

betreffende "het gebruik van de Europese middelen die zijn toegekend aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".

concernant "l'utilisation des fonds européens alloués à la Région de Bruxelles-Capitale".

Mevrouw Latifa Aït Baala (MR) (in het Frans).- *Het jaarverslag van het Europees Rekenhof stipte aan dat België zijn Europese middelen bij lange niet opgebruikt. In de periode 2014-2020 gebruikte het maar 49 % van de toegekende middelen. Eind 2020 lag er dus nog 1,3 miljard euro te wachten op een nuttige bestemming. De andere lidstaten spenderen gemiddeld 55 % van de hun toegekende middelen, meer dan België dus.*

Mme Latifa Aït Baala (MR).- Récemment, le rapport annuel de la Cour des comptes européenne pointait le manque d'utilisation des fonds européens reçus par la Belgique. La Cour précisait que pour la période 2014-2020 - au terme du cadre financier pluriannuel -, la Belgique n'avait absorbé que 49 % des fonds qui lui avaient été alloués par l'Union européenne.

Verder stelde het Europese Rekenhof ook een deel onregelmatigheden vast, voor 2,7% van de ter beschikking gestelde 173,3 miljard euro.

En d'autres termes, 51 % des fonds européens étaient encore disponibles pour notre pays à la fin de l'année 2020, soit un montant de 1,3 milliard d'euros. Ces chiffres n'incluent d'ailleurs pas les financements liés au futur cadre et à la relance après la crise sanitaire. Au niveau européen, le taux d'absorption moyen étant de 55 %, il restait donc 45 % à dépenser. Nous constatons ainsi que la Belgique dépense moins que les autres États membres de l'Union européenne.

Hoeveel heeft het Brussels Gewest opgebruikt van de middelen die werden toegekend? Hoe verhoudt zich dat tot de andere gewesten in het land en tot andere regio's in Europa? Hoe wil u eventueel verandering brengen in dat bestedingspatroon?

Plus récemment, Annemie Turtelboom, membre belge de la Cour des comptes européenne, disait dans le journal L'Écho : "La Belgique doit examiner pourquoi elle n'absorbe pas assez vite les fonds européens." En outre, au niveau européen, la Cour relève trop d'erreurs et d'irrégularités. Sur les 173,3 milliards d'euros dépensés par l'Union européenne, le niveau d'irrégularités en 2020 était de 2,7 %.

Hebben zich ook in Brussel onregelmatigheden voorgedaan bij het gebruik van Europese middelen? Hoe pakt u dat dan aan?

Quelle quantité des fonds européens qui lui étaient dédiés lors de la période précitée la Région de Bruxelles-Capitale a-t-elle absorbée ?

Notre Région figure-t-elle parmi les bons ou les mauvais élèves en la matière au niveau des régions européennes ? Qu'en est-il par rapport aux autres entités fédérées de notre pays ?

Comment expliquez-vous ce taux d'absorption pour la Région bruxelloise ? Quelle est votre vision pour améliorer ou changer les choses ?

Par ailleurs, des irrégularités ou des erreurs liées aux fonds européens ont-elles été observées dans les comptes bruxellois ? Dans l'affirmative, quel en est le pourcentage et que faites-vous pour y remédier ?

De heer Pascal Smet, staatssecretaris (in het Frans).- *Ik ben weliswaar bevoegd voor Europese aangelegenheden, maar het beheer van de Europese middelen is een verantwoordelijkheid van de minister-president en van de minister van Werk. Ik zal dus in hun naam antwoorden.*

M. Pascal Smet, secrétaire d'État.- Je tiens à préciser que je suis bien chargé des affaires européennes, mais que la gestion et le suivi des fonds européens à Bruxelles ne sont pas de mon ressort. Les fonds alloués par le Fonds européen de développement régional (Feder) relèvent du ministre-président et ceux du Fonds social européen (FSE), du ministre de l'emploi. Ces deux fonds sont effectivement concernés par le rapport de la Cour des comptes européenne. Toutefois, je me suis entretenu

De Europese Commissie heeft zelf een aantal verklaringen gegeven voor de bevindingen uit het rapport van het Europees Rekenhof. De vertraging van de programmatie 2014-2020 ten opzichte van de vorige programmatie heeft te maken met

vertragingen in de Europese wet- en regelgeving. De pandemie zorgde vanaf 2020 natuurlijk voor bijkomende vertragingen op de werven zelf. Nu alles weer opstart, loopt dat niet van een leien dakje. Er zijn te weinig grondstoffen en te weinig werkrachten. De twee bevoegde ministers volgen de situatie op de voet.

Het gewest beschikt telkens over drie jaar om het budget dat jaarlijks ter beschikking wordt gespeld, op te souperen. Die regel hebben we altijd strikt gevolgd, zowel voor de regionale ontwikkelingsfondsen als voor het Europees Sociaal Fonds. We verwachten dus geen problemen de komende jaren, maar voorzien een verhoging van de besteding in de laatste jaren van de nieuwe programmatie.

¹⁵¹ *Het is pas helemaal op het einde van de programmatie, in 2025, dat het bedrag helemaal moet zijn opgebruikt. Het is perfect normaal dat grote uitgaven voor infrastructuurwerken pas op het einde van een periode worden ingediend.*

Zal ik de cijfers over de regionale ontwikkelingsfondsen op papier bezorgen of lees ik ze nu voor?

¹⁵¹ **De voorzitter.-** Misschien is het beter om ze aan het commissiesecretariaat te bezorgen.

¹⁵⁵ **De heer Pascal Smet, staatssecretaris (in het Frans).-** *Om onregelmatigheden weg te werken worden de nodige rechtzettingen in de rekeningen gedaan. Indien nodig worden middelen teruggevorderd van de begunstigden. De controles worden verbeterd op basis van de bevindingen van de audit. Zo heeft het beheer van de regionale ontwikkelingsfondsen een verificateur gekregen.*

Het Europees Sociaal Fonds wordt door Actiris beheerd. Ook daar bracht de audit onregelmatigheden aan het licht. Verschillende corrigerende maatregelen werden genomen

avec les ministres concernés, ce qui m'autorise à répondre en leur nom.

Avant toute chose, replaçons les conclusions de la Cour des comptes européenne dans un contexte plus large. En réaction à ce rapport, la Commission européenne a mis en avant plusieurs facteurs expliquant la lenteur de cette programmation.

Tout d'abord, le retard général de la programmation 2014-2020, par rapport à la programmation précédente, est essentiellement dû à un retard d'ordre législatif au niveau européen, ainsi qu'à l'adoption très tardive des règlements qui a eu lieu en octobre 2014 seulement. C'est pourquoi les programmes ont commencé avec beaucoup de retard. Soulignons également les retards engendrés, en 2020, par la pandémie sur les chantiers cofinancés par le Feder et la mise en œuvre générale des projets.

Vous comprendrez aisément que la situation est difficile à gérer. Dans le contexte de la reprise, le ministre-président et le ministre de l'emploi suivent bien entendu de près les difficultés liées à la disponibilité des matières premières et de la main d'œuvre.

Ensuite, je rappelle qu'une règle de dégagement d'office, dite N +3, s'applique aux fonds. Cela signifie que la Région dispose de trois ans pour dépenser le budget annuel alloué. Or, jusqu'à présent, cette règle a toujours été respectée tant pour le Feder que pour le FSE. Sur la base de cette règle, nous n'attendons donc pas de problème d'absorption ces prochaines années. Nous nous attendons d'ailleurs à une augmentation de l'absorption durant les dernières années de la programmation jusqu'en 2023.

Notons d'ailleurs qu'un taux d'absorption de 100 % ne doit être atteint qu'à la clôture de la programmation, en février 2025. C'est d'autant plus justifié que les dépenses importantes pour les projets d'infrastructure d'envergure sont généralement introduites en fin de période.

En ce qui concerne la programmation 2014-2020 du Feder, préférez-vous que je transmette les chiffres par écrit à la commission ou de vive voix maintenant ?

M. le président.- Il me semble préférable de les transmettre au secrétariat de la commission. Il n'est pas utile de citer une litanie de chiffres en réponse à une question orale.

M. Pascal Smet, secrétaire d'État.- Pour remédier aux taux d'erreur du Feder, les autorités de gestion et de certification font les rectifications nécessaires dans les comptes et répercutent les corrections auprès des bénéficiaires si nécessaire.

Elles prennent les mesures appropriées afin d'améliorer leur système de gestion et de contrôle, dont la mise en œuvre du système sur la base de recommandations formulées par l'autorité d'audit. Dans ce cadre, l'autorité de gestion de la programmation Feder a notamment mis en place la fonction de vérificateur, afin d'améliorer ses contrôles internes.

die het beheer correcter moeten maken en de controle doeltreffender.

Eind 2020 had het gewest voor de regionale ontwikkelingsfondsen 59 % van de toegekende middelen besteed, voor het Europees Sociaal Fonds was dat 61 %, twee keer flink boven het nationale en het Europese gemiddelde dus. De twee bevoegde excellenties kunnen daarvan de resultaten op het terrein presenteren.

Pour le FSE géré par Actiris, les principales irrégularités relèvent de la piste d'audit et du tableau financier. Les mesures correctives suivantes ont été prises :

- intégration des tableaux financiers dans l'outil informatique pour l'échange de données ;
- intégration progressive des options de coûts simplifiés ;
- outil de réconciliation des données transmises à la Commission européenne pour les indicateurs non financiers ;
- renforcement des procédures de contrôle.

En conclusion, fin 2020, le score atteint par les programmes gérés par la Région, soit 59 % pour le Feder et 61 % pour le FSE, sont supérieurs à la moyenne belge, qui n'est que de 49 %. Ils sont également supérieurs à la moyenne européenne de 55 %. Mes deux collègues sont à votre disposition pour illustrer le résultat sur le terrain.

¹⁵⁷ **Mevrouw Latifa Aït Baala (MR)** (in het Frans).- Ik vreesde dat de Europese procedures veel te ingewikkeld waren en dat de middelen daardoor hun doel niet bereikten. Maar als het klopt dat de middelen wel degelijk worden gebruikt, maar met een zekere vertraging, kan ik me daar slechts over verheugen.

- Het incident is gesloten.

Mme Latifa Aït Baala (MR).- J'entends donc qu'il n'y pas de sous-utilisation des fonds européens alloués. Cette lecture est biaisée par l'application de règles d'analyse qui entraînent un décalage dans le temps. S'il en est ainsi, nous ne pouvons que nous en réjouir. Je craignais que la complexité des procédures européennes n'entrave l'accès à ces fonds et m'interrogeais sur l'opportunité de développer une politique de communication plus efficace. Si les éléments de réponse apportés sont corrects, j'en resterai là.

- L'incident est clos.